

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 22:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie obsadzaj swej winnicy dwojako,* abyś nie poświęcił (na straty) całości ziarna,** które wysiałeś,*** oraz plonu winnicy. ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ dwojako, כְּלֶאָיִם : może chodzić o uprawę wolnych przestrzeni między krzewami winorośli dla wykorzystania miejsca. Jeśli tak, to strata przy takiej oszczędności może łączyć się z tym, że przy zbieraniu jednego plonu, można zniszczyć niedojrzały jeszcze drugi plon.

²⁾ całości ziarna, הַתְּרֵעַ תְּמִלָּאָה , lub: plonu z ziarna.

³⁾ W PS hif.